

## قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٤٧٧ لسنة ٢٠٢٠

بشأن الموافقة على التعديل الخامس لاتفاقية منحة المساعدة بين جمهورية مصر العربية

والولايات المتحدة الأمريكية بشأن الأعمال الزراعية للتنمية الريفية

وزيادة الدخول (أرضى) ، والموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٩/٦/٢٠٢٠

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على نص المادة (١٥١) من الدستور ؛

وبعد موافقة مجلس الوزراء ؛

**قرر:**

( مادة وحيدة )

ووفق على التعديل الخامس لاتفاقية منحة المساعدة بين جمهورية مصر العربية

والولايات المتحدة الأمريكية بشأن الأعمال الزراعية للتنمية الريفية وزيادة الدخول (أرضى) ،

الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٩/٦/٢٠٢٠ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى ١١ المحرم سنة ١٤٤٢ هـ

( الموافق ٣٠ أغسطس سنة ٢٠٢٠ م ) .

**عبد الفتاح السيسى**

وافق مجلس النواب على هذا القرار بجلسته المعقودة فى ١٥ ربيع الأول سنة ١٤٤٢ هـ

( الموافق أول نوفمبر سنة ٢٠٢٠ م ) .

اتفاقية منحة الوكالة الأمريكية  
للتنمية الدولية رقم (٢٩٩-٢٦٣)

## التعديل الخامس

لاتفاقية منحة المساعدة

بين

الولايات المتحدة الأمريكية

و

جمهورية مصر العربية

بشأن

الأعمال الزراعية للتنمية الريفية وزيادة الدخل (أرضي)

بتاريخ

هذا التعديل الخامس المؤرخ لاتفاقية المساعدة الموقعة فى ٣٠ سبتمبر ٢٠١٤ ، بين جمهورية مصر العربية (ج.م.ع أو "المتلقى") والولايات المتحدة الأمريكية الممثلة فى الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ("الوكالة") بشأن الأعمال الزراعية للتنمية الريفية وزيادة الدخل (أرضى) ، (المعدلة ، "اتفاقية مساعدة") .

#### بند ١ - التعديل :

تعديل اتفاقية المساعدة كما يلي :

( أ ) تعدل المادة (٣) بند ٣-١ (أ) بحذف عبارة "ثمانية وستين مليوناً ومائة واثنين وسبعين ألف دولار أمريكى (٠٠٠, ١٧٢, ٦٨ دولار أمريكى)" ويحل محلها عبارة "اثنان وسبعون مليوناً وخمسمائة وثمانية وتسعون ألف دولار أمريكى (٠٠٠, ٥٩٨, ٧٢ دولار أمريكى)" .

(ب) تعدل بالحذف جميع الإشارات لـ "وزارة الاستثمار والتعاون الدولى" الموجودة بالاتفاقية ، ويحل محلها "وزارة التعاون الدولى" المتضمن فى المادة (٧) ، بند (٧-١) والملحق (١) ، والخطابات التنفيذية ذات الصلة .

(ج) تعدل بالحذف جميع الإشارات لـ "وزارة الاستثمار والتعاون الدولى" الموجودة بالاتفاقية ، ويحل محلها "وزارة التعاون الدولى" المتضمن فى المادة (٥) ، بند (٥-١) والمادة (٧) ، بند (٧-٢) والخطابات التنفيذية ذات الصلة .

(د) يحذف بالكامل مرفق رقم ١-١ (الخطة المالية التوضيحية : مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية) بالملحق رقم (١) من اتفاقية المساعدة ويحل محله مرفق رقم ١-١ (الخطة المالية التوضيحية : مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية) المرفق بهذا التعديل .

#### بند ٢ - لغة التعديل :

حرر هذا التعديل الخامس باللغتين العربية والإنجليزية . وفى حالة وجود غموض أو خلاف فى التفسير بين النصين يعتد بالنص المحرر باللغة الإنجليزية .

**بند ٣ - الاتفاقية بالكامل :**

بخلاف ما تم تعديله أو تغييره بموجب هذا التعديل ، تظل الاتفاقية نافذة ومحتفظة بكامل قوتها وآثارها وفقاً لما تنص عليه من أحكام .

**بند ٤ - السريان :**

يدخل هذا التعديل الخامس حيز النفاذ من تاريخ توقيع الطرفين عليه .

**بند ٥ - التصديق :**

تتخذ جمهورية مصر العربية جميع الخطوات الضرورية لاستكمال الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذا التعديل الخامس وتخطر الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية فور إتمام التصديق .

وإشهاداً على ما تقدم فإن جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية كلاً من خلال ممثليه المفوضين قد وقعوا على هذا التعديل الخامس بأسمائهم وتم تسليمه فى القاهرة بتاريخ / / ٢٠٢٠

الولايات المتحدة الأمريكية

جمهورية مصر العربية

التوقيع : (إمضاء)

التوقيع : (إمضاء)

الاسم / شيرى ف. كارلين

الاسم / رانيا المشاط

الوظيفة : مديرة الوكالة الأمريكية

الوظيفة : وزيرة التعاون الدولى

للتنمية الدولية / مصر

**الجهة المنفذة**

من أجل علم الجهة المنفذة بالاتفاقية فقد وقع ممثلها عليها باسمه .

وزارة الزراعة واستصلاح الأراضى

التوقيع : (إمضاء)

الاسم / السيد محمد مرزوق القصير

الوظيفة : وزير الزراعة واستصلاح الأراضى

مرفق (١-١)

## الاعمال الزراعية للتنمية الريفية وزيادة الدخل (ARDII)

اتفاقية منحة مشروع رقم (٢٩٩-٢٦٣)

الخطة المالية التوضيحية

مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

(بالدولار الأمريكي)

اسم المكون	الالتزامات السابقة	الالتزام الحالي	إجمالي الالتزامات حتى تاريخه	الالتزامات المستقبلية	إجمالي المخطط لمساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية
الزراعة .....	٣٤٩٤٤٣٥٦	٣.....	٣٧٩٤٤٣٥٦	-	٣٧٩٤٤٣٥٦
تنافسية القطاع الخاص ..	٢٦٤٣٧٦٤٤	-	٢٦٤٣٧٦٤٤	١٧٤.٦٣٥٦	٤٣٨٤٤.....
دعم البرنامج .....	٦٧٩.....	١٤٢٦.....	٨٢١٦.....	٨٧٤.....	٩.٩.....
الإجمالي .....	٦٨١٧٢.....	٤٤٢٦.....	٧٢٥٩٨.....	١٨٢٨.٣٥٦	٩.٨٧٨٣٥٦

## قرار وزير الخارجية

رقم ٧٥ لسنة ٢٠٢٠

### وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم (٤٧٧) الصادر بتاريخ ٢٠٢٠/٨/٣٠ بشأن الموافقة على التعديل الخامس لاتفاقية منحة المساعدة بين جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية بشأن الأعمال الزراعية للتنمية الريفية وزيادة الدخل (أرضى) ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٢٠/٦/٢٩ ؛

وعلى موافقة مجلس النواب بتاريخ ٢٠٢٠/١١/١ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ٢٠٢٠/١١/٤ ؛

### قرار:

( مادة وحيدة )

يُنشر فى الجريدة الرسمية التعديل الخامس لاتفاقية منحة المساعدة بين جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية بشأن الأعمال الزراعية للتنمية الريفية وزيادة الدخل (أرضى) ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠٢٠/٦/٢٩

ويُعمل بهذا التعديل اعتباراً من ٢٠٢٠/٦/٢٩

صدر بتاريخ ٢٠٢٠/١٢/١٥

وزير الخارجية

سامح شكرى